

三、本批示自公佈日起生效。

二零零三年十二月十一日

行政長官 何厚鏞

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

11 de Dezembro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟財政司司長辦公室

第 80/2003 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 34/2003 號行政法規第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、核准博彩監察協調局使用的各工作證式樣，有關式樣載於本批示附件並為其組成部分。

二、式樣一證件供第34/2003號行政法規第十五條第二款所指人員使用，而式樣二證件則供其餘的博彩監察協調局人員使用。

三、本批示附件的各工作證式樣為白色，規格為90毫米 x 60毫米，左上方為澳門特別行政區區徽。

四、本批示自公佈日起生效。

二零零三年十二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2003, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São aprovados os modelos do cartão de identificação a serem usados na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos em anexo ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

2. O cartão do modelo I destina-se ao uso do pessoal que goza do estatuto previsto no n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2003, e o cartão do modelo II ao restante pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

3. Os modelos do cartão em anexo ao presente despacho são de cor branca e de formato 90mm x 60mm, tendo no canto superior esquerdo o emblema regional da Região Administrativa Especial de Macau.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

5 de Dezembro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

附件

ANEXO

式樣一

MODELO I

 <p>澳門特別行政區政府 GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU 博彩監察協調局 DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JÓGOS</p>	<p>相片 Fotografia</p>

當本證件持有人在執行其任務時，政府及私人機構應給予合作及協助。有權自由進入娛樂場所及地點，以及在一般情況下公眾入場需繳付費用、作一定消費或出示入場券的所有場所（第34/2003號行政法規）。

Ao portador deste cartão, no desempenho das suas funções, deverá ser-lhe prestada, por todas as entidades oficiais e particulares, toda a cooperação e auxílio de que necessitar. Tem direito à entrada livre nas casas e recintos de diversões e de um modo geral, em todos os lugares cujo acesso ao público seja condicionado ao pagamento de uma taxa, à realização de certa despesa ou à apresentação de bilhete de entrada. (Regulamento Administrativo n.º 34/2003).

This is to certify that the holder of this Identification Card is an agent of the Gaming Inspection & Coordination Bureau. All necessary assistance and other facilities should be granted by all public and private entities when the card holder is executing his/her duties (Administrative Regulation n.º 34/2003).

發證日期
Data de Emissão: _____ / _____ / _____

持證人簽名
Assinatura do Portador _____

式樣二
MODELO II

 <p>澳門特別行政區政府 GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU 博彩監察協調局 DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JÓGOS</p>	<p>相片 Fotografia</p>	<p>本證專為確定持有之身份。 Destina-se este cartão ao reconhecimento da identidade do seu portador. <i>This is to certify the identity of the card holder.</i></p> <p>發證日期 Data de Emissão: _____ / _____ / _____</p> <p>持證人簽名 Assinatura do Portador _____</p>
<p>工作證編號 N.º de Cartão _____</p> <p>姓名 Nome _____</p> <p>職級 Categoria _____</p> <p>有效期至 Válido até _____</p> <p>局長 O Director _____</p>		

工作證正面
Frente do cartão

工作證背面
Verso do cartão

規格：90 毫米 × 60 毫米
Dimensões: 90mm x 60mm